ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 21 décembre 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 juin 1994 fixant des missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger", a donné le 24 janvier 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 21 december 1995 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 juni 1994 tot vaststelling van opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties", heeft op 24 januari 1996 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

Alinéa 2.

Il y a lieu de terminer l'alinéa par les mots ", notamment l'article 3, alinéa 1er;".

Alinéa 3.

Il convient d'insérer les mots "notamment l'article 1er" entre les mots "à l'étranger," et "modifié par".

Dispositif.

Lorsque, comme en l'espèce, le dispositif ne comporte qu'un seul article, la disposition qui y est contenue doit être mentionnée sous la forme d'un "Article unique".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

Tweede lid.

Aan het eind van dit lid schrijve men "..., inzonderheid op artikel 3, eerste lid;".

Derde lid.

Tussen de woorden "of operaties," en "gewijzigd bij" moeten de woorden "inzonderheid op artikel 1" worden ingevoegd.

Bepalend gedeelte.

Wanneer zoals in het onderhavige geval het dispositief slechts uit één artikel bestaat, moet de daarin voorkomende bepaling opgenomen worden onder de woorden "Enig artikel".

La chambre était composée de :		De kamer was samengesteld uit :
Messieurs de Heren	R. ANDERSEN,	président de chambre, kamervoorzitter,
	C. WETTINCK, P. LIENARDY,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	J. DE GAVRE,	assesseurs de la section de législation,
	J.-M. FAVRESSE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	M. PROOST,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. M. PAUL, auditeur ajdoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. PAUL, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.